

РЕГУЛАТИВА (ЕЕЗ) бр. 2299/89 НА СОВЕТОТ

од 24 јули 1989 година

за кодексот на однесување за компјутерските системи за резервација

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ,

Имајќи го предвид Договорот за основање на Европската економска заедница, а особено член 84 (2) од истиот,

имајќи го предвид предлогот од Комисијата¹,

имајќи го предвид мислењето на Европскиот парламент²,

имајќи го предвид мислењето на Економско-социјалниот комитет³,

со оглед на тоа што голем број авионски резервации се прават преку компјутерски системи за резервација;

со оглед на тоа што таквите системи, ако се користат правилно, можат да им обезбедат важна и корисна услуга на авиопревозниците, на туристичките агенции и на патниците со тоа што дозволува лесен пристап до ажурирани и точни информации за летови, цени и слободни места, правењето резервации и, во некои случаи, издавањето билети и бординг-карти;

со оглед на тоа што злоупотребата во форма на оневозможување пристап до системите или дискриминацијата во обезбедувањето, внесувањето или прикажувањето на податоци или неразумните услови наметнати на учесници или претплатници може сериозно да ги стават во неповолна положба авиопревозниците, туристичките агенции и на крајот корисниците;

со оглед на тоа што оваа Регулација не е во спротивност со примената на членовите 85 и 86 од Договорот;

со оглед на тоа што Регулацијата (ЕЕЗ) бр. 2672/88 на Комисијата⁴ ги иззема договорите за општа набавка, изработка и работење на компјутерските системи за резервација од одредбите на член 85 (1) од Договорот;

со оглед на тоа што задолжителниот кодекс на однесување применлив за сите компјутерски системи за резервација и/или понудените дистрибуциски можности за употреба и/или употребени во Заедницата може да обезбеди дека таквите системи се употребени на недискриминачки и транспарентен начин, што е предмет на определена заштита, избегнувајќи ја нивната злоупотреба додека се засилува вистинската конкуренција меѓу авиопревозниците и меѓу компјутерските системи за резервација и со тоа заштитувајќи ги интересите на корисниците;

со оглед на тоа што не би било соодветно да се наметнуваат задолженија на операторот со компјутерски систем за резервација или на главниот превозник или на превозникот-учесник во однос на авиопревозник од трета земја, кој поединечно или заедно со други, поседува и/или контролира друг таков систем, кој не соодветствува со овој кодекс или не нуди еднаков третман;

¹ Сл. весник бр. С 294, 18 ноември 1988 год., стр. 12.

² Сл. весник бр. С 158, 26 јуни 1989 год. 6. 1989.

³ Сл. весник бр. С 56, 6 март 1989 год., стр. 32.

⁴ Сл. весник бр. L 239, 30 август 1988 год., стр. 13.

со оглед на тоа што е пожелна истрага на приговорите и постапка на извршување за неусогласеност со таквиот кодекс,

ЈА ДОНЕСЕ СЛЕДНАВА РЕГУЛАТИВА:

Член 1

Оваа Регулатива се применува на компјутерски системи за резервација (КСР) кога се нудат за користење и/или се користат на територијата на Заедницата за дистрибуција и за продажба на производи на авиотранспорт независно од:

- статусот или националноста на системскиот оператор,
- изворот на употребени информации или положбата на соодветната централна единица за обработка на податоци,
- географската положба на односниот производ на авиотранспорт.

Член 2

За намените на оваа Регулатива:

(а) „производ на авиотранспорт“ означува редовна авионска патничка услуга, која вклучува какви било помошни услуги и дополнителни придобивки понудени за продажба и/или продадени како составен дел на авионската услуга;

(б) „компјутерски систем за резервација (КСР)“ означува компјутерски систем што содржи информации, меѓу другото, за

- редот на летање,
- слободните места,
- цените, и
- соодветните услуги на авионските превозници,

со или без други можности преку кои

- може да се направат резервации или
- може да се издадат билети

до тој степен што некои или сите од овие услуги се прават достапни за претплатниците;

(в) „дистрибуциски можности“ означува можности понудени од системски оператор на претплатник или на корисник за обезбедување информации за редот на летање на авиопревозниците, слободните места, цените и соодветните услуги и за правењето резервации и/или издавањето билети и за кои било други соодветни услуги;

(г) „системски оператор“ означува кој било субјект и неговите подружници што се одговорни за работењето или маркетингот на КСР;

(д) „главен превозник“ означува авиопревозник што е системски оператор или кој директно или индиректно, поединечно или заедно со други, поседува или контролира системски оператор;

(ф) „превозник-учесник“ означува авиопревозник што има договор со системски оператор за дистрибуција на неговите производи на авиотранспорт преку КСР. До

степенот до кој главниот превозник користи дистрибуциски можности на сопствениот КСР, тој се смета за превозник-учесник;

(е) „претплатник“ означува лице или претпријатие, различно од превозник-учесник, кое, според договор или друга спогодба со системски оператор, користи КСР за продажба на производи на авиотранспорт директно на поединци;

(ж) „корисник“ означува кое било лице што бара информации и/или има намера да купи производ на авиотранспорт;

(з) „главен приказ“ означува сеопфатен неутрален приказ на податоците во врска со услугите меѓу паровите градови, во одреден временски период, што, меѓу другото, ги содржи сите директни летови на превозниците-учесници;

(с) „изминато време на патување“ ја означува временската разлика меѓу редовното поаѓање и времето на пристигнување;

(и) „подобрување на услугата“ означува кој било производ или услуга понудена од системскиот оператор од негово име на претплатниците или на корисниците во врска со КСР, различни од дистрибуциските можности;

(ј) „редовна авионска услуга“ означува серија летови од кои сите ги имаат следните карактеристики:

- се изведува од воздухоплов за превоз на патници или на патници и товар и/или пошта, на начин што на секој лет има слободни места за продажба на поединци (директно од авиопревозникот или од неговите овластени агенции),

- се изведува за вршење сообраќај меѓу две исти или повеќе точки:

1. согласно со објавен ред на летање; или

2. со летови што се толку редовни или чести што претставуваат препознатливо системски серии.

Член 3

1. Системскиот оператор што нуди дистрибуциски можности во однос на редовни авионски патнички услуги му дава можност на кој било авиопревозник, врз еднаква и недискриминаторска основа да учествува во овие можности во рамките на расположливиот капацитет на односниот систем, што е предмет на кои било технички ограничувања надвор од контролата на системскиот оператор.

2. (а) Системскиот оператор

- не наметнува неразумни услови за кој било договор со превозник-учесник,

- не бара прифаќање на дополнителни услови, кои според својата природа или според комерцијалната употреба, не се поврзани со учеството во неговиот КСР и ги применува истите услови за исто ниво на услуга.

(б) Системскиот оператор не поставува како услов за учество во неговиот КСР, превозникот-учесник да не може истовремено да биде учесник и во друг систем.

(в) Превозникот-учесник има право да го раскине неговиот договор со системскиот оператор без санкција со давање известување што не надминува шест месеци, не порано од крајот на првата година.

3. Можностите за внесување и за обработка понудени од системскиот оператор им се нудат на сите превозници-учесници без дискриминација.

4. Ако системскиот оператор додаде какво било подобрување на понудените дистрибуциски можности или на опремата употребена во обезбедувањето на можностите, им ги нуди овие подобрувања на сите превозници-учесници според исти услови, што е предмет на тековните технички ограничувања.

Член 4

1. Превозниците-учесници и други што понудуваат материјал за вклучување во КСР обезбедуваат дека поднесените податоци се сеопфатни, точни, незбунувачки и транспарентни.

2. Системскиот оператор не манипулира со материјалот наведен во став 1 на начин што би довел до неточни, збунувачки или дискриминаторски информации што се обезбедуваат.

3. Системскиот оператор ги внесува и ги обработува податоците обезбедени од учесниците-превозници со еднакво внимание и соодветност, што е предмет на ограничувањата на методот на внесување избран од поединечен превозник-учесник и на стандардните формати употребувани од споменатиот оператор.

Член 5

1. Системскиот оператор обезбедува главен приказ и во него ги вклучува податоците обезбедени од превозниците-учесници за редови на летања, цени и слободни места за индивидуална продажба на јасен и сеопфатен начин и без дискриминација или пристрасност, особено во однос на редоследот по кој се претставени информациите.

2. Системскиот оператор намерно или од невнимание не прикажува неточни или збунувачки информации, а особено, што е предмет на член 9 (5):

- критериумите што треба да употребат за рангирање на информациите нема да се засноваат на кој било фактор што директно или индиректно се однесува на идентитетот на превозникот и се применуваат врз недискриминаторска основа на сите превозници-учесници,

- не се извршува дискриминација врз основа на различни аеродроми што опслужуваат ист град при формирањето и избирањето на паровите градови.

3. Рангирањето на можностите за лет на главниот приказ, за бараниот ден или денови е како што е утврдено во Анексот, освен ако корисникот не го побара тоа на поинаков начин за индивидуална трансакција.

Член 6

Системскиот оператор обезбедува информации, статистички или други, добиени од неговиот КСР, различни од тие понудени како составен дел од дистрибуциските можностите, само на следниот начин:

(а) информациите за индивидуални резервации се расположливи врз еднаква основа за авиопревозникот или авиопревозниците што учествуваат во услугата опфатена со резервацијата;

(б) информациите во збирна или во анонимна форма, кога се ставаат на располагање на барање на кој било авиопревозник, им се нудат на сите авиопревозници-учесници врз недискриминаторска основа;

(в) други информации добиени од КСР се ставаат на располагање со согласност на односниот авиопревозник и се предмет на кој било договор меѓу системскиот оператор и превозниците-учесници;

(г) личните информации во врска со корисникот, а добиени од туристичка агенција се ставаат на располагање и за други што не се вклучени во трансакцијата, само со согласност на корисникот.

Член 7

1. Обврските на системскиот оператор според членовите 3 до 6 не се применуваат во поглед на главен превозник од трета земја до степенот до кој неговиот КСР не соодветствува со оваа Регулатива или не им нуди на авиопревозниците од Заедницата еднаков третман со тој предвиден со оваа Регулатива.

2. Обврските на главниот превозник и на превозниците-учесници според член 8 не се применуваат во поглед на КСР што е контролиран од авиопревозник од трета земја до степен до кој главниот превозник или превозникот-учесник нема еднаков третман во таа земја со третманот предвиден со оваа Регулатива и со Регулативата (ЕЕЗ) бр. 2672/88 на Комисијата.

3. Системскиот оператор или авиопревозникот што предлагаат да ги искористат одредбите од ставовите 1 или 2 мора да ја известат Комисијата за своите намери и причините за тоа најмалку 14 дена пред таквото дејство. Во исклучителни околности, на барање на односниот оператор или авиопревозник, Комисијата може да одобри откажување од правилото на 14 дена.

4. Со добивањето известување, Комисијата без одложување утврдува дали постои дискриминација во смисла на ставовите 1 и 2. Ако се утврди дека постои дискриминација, Комисијата за тоа ги известува сите односни системски оператори или авиопревозници во Заедницата, како и земјите-членки. Ако не постои дискриминација во смисла на ставовите 1 или 2, Комисијата за тоа го информира односниот системски оператор или авиопревозник.

Член 8

1. Главниот превозник или превозник-учесник нема да го поврзе користењето на кој било посебен КСР од страна на претплатник со добивањето каква било провизија или друг стимул за продажбата или издавањето билети за кои било од своите производи на авиотранспорт. 2. Главниот превозник или превозник-учесник нема да бара користење на кој било посебен КСР од страна на претплатник за која било продажба или издавање билети за кои било производи на авиотранспорт обезбедени или директно или индиректно од него самиот.

3. Ставовите 1 и 2 не се во спротивност со кој било услов што авиопревозник може да го побара од туристичка агенција при давањето овластување да продава и да издава билети за своите производи на авиотранспорт.

Член 9

1. Системскиот оператор ги става на располагање сите дистрибуциски можности на КСР за кој било претплатник врз недискриминаторска основа.

2. Системскиот оператор не бара од претплатникот да потпише ексклузивен договор, ниту пак, директно или индиректно му забранува на даден претплатник да се претплати или да користи друг систем или системи.
3. Системскиот оператор им понудува на сите претплатници, врз недискриминаторска основа, подобрување на услугите што му е понудено на кој било друг претплатник.
4. Системскиот оператор не наметнува неразумни услови кон кој било договор со претплатник, а особено, претплатникот може да го раскине договорот со системски оператор, без санкција, со давање известување што не надминува три месеци, не порано од крајот на првата година.
5. Системскиот оператор обезбедува, или преку технички средства или преку договорот со претплатникот, дека основниот приказ се нуди за секоја поединечна трансакција и дека претплатникот не манипулира со материјалот обезбеден од КСР на начин што ќе доведе до неточно, збунувачко или дискриминаторско претставување на информациите на потрошувачите. Меѓутоа, за која било трансакција, претплатникот може повторно да нарача податоци или да користи алтернативни прикази за да ги исполни желбите на корисникот.
6. Системскиот оператор не му наметнува каква било обврска на претплатникот за да прифати понуда на техничка опрема, но може да бара употреба на опрема компатибилна со неговиот сопствен систем.

Член 10

1. Која било такса што ја определил системскиот оператор е недискриминаторска и разумно поврзана со трошокот за обезбедената и користената услуга и особено е иста за исто ниво на услуга.
2. Системскиот оператор, на барање, на заинтересираните страни им обезбедува детали за употребените тековни постапки, такси, системски можности, критериуми за уредување и за приказ. Меѓутоа, оваа одредба не го обврзува системскиот оператор да објавува сопственички информации како што се софтверски програми.
3. Кои било промени на нивоата на таксите, условите или на понудените можности и основата за истите им се соопштуваат на сите превозници-учесници и претплатници врз недискриминаторска основа.

Член 11

1. Постапувајќи според добивање приговор или по сопствена иницијатива, Комисијата иницира постапки за прекинување на повредувањата на одредбите од оваа Регулатива.
2. Приговорите можат да се достават до:
 - (а) земјите-членки;
 - (б) физички или правни лица што имаат легитимен интерес.
3. Комисијата веднаш им доставува на земјите-членки копии од приговорите и пријавите и на сите релевантни документи испратени до неа или што таа ги испраќа во текот на таквите постапки.

Член 12

1. Во извршувањето на должностите што ѝ се дадени со оваа Регулатива, Комисијата може да ги добие сите потребни информации од земјите-членки и од претпријатија и здруженијата на претпријатија.
2. Комисијата може да утврди временски рок не помал од еден месец за соопштување на бараните информации.
3. При испраќањето барање за информации до претпријатие или до здруженија на претпријатија, Комисијата истовремено препраќа примерок од барањето до земјата-членка на чија територија се наоѓа главната канцеларија на претпријатието или здруженијата на претпријатија.
4. Во своето барање, Комисијата ја наведува правната основа и целта на барањето, како и санкциите за давање неточни информации предвидено со член 16 (1).
5. Сопствениците на претпријатијата или нивните претставници, и во случај на правни лица или компании, фирми или здруженија што немаат правно обележје, лицето што е овластено да ги претставува нив според законот или според нивните правила е обврзано да ги достави бараните информации.

Член 13

1. Во извршувањето на должностите што ѝ се дадени со оваа Регулатива, Комисијата може да ги преземе сите потребни испитувања на претпријатијата или здруженијата на претпријатија. За таа цел, официјални лица овластени од Комисијата се овластуваат: (а) да ги испитаат книгите и сите деловни записи; (б) да направат копии или извадоци од книгите или деловните записи; (в) да побараат усни објаснувања на самото место; (г) да влегуваат во сите простории, земјиште или возила употребени од претпријатија или здруженија на претпријатија.
2. Овластените официјални лица на Комисијата ги извршуваат своите надлежности со покажување писмено овластување со кое се специфицира предметот и целта на истрагата и санкциите предвидени со член 16 (1) во случаи кога бараните книги или другите деловни податоци се нецелосни. Во прикладно време пред истрагата, Комисијата ја информира земјата-членка, на чија територија истата треба да се изврши, за истрагата и за идентитетот на овластените официјални лица.
3. Претпријатијата и здруженијата на претпријатија се покоруваат на истрагите што се наредени со одлука на Комисијата. Одлуката го специфицира предметот и целта на истрагата, го назначува датумот на кој таа треба да започне и ги посочува санкциите предвидени со член 16 (1) и правото одлуката да се ревидира во Судот на правдата.
4. Комисијата ги зема одлуките споменати во став 3 по консултација со земјата-членка на чија територија треба да се изврши истрагата.
5. Официјалните лица на земјата-членка на чија територија треба да се изврши истрагата можат да им помагаат на официјалните лица на Комисијата во извршувањето на нивните должности, по барање на земјата-членка или на Комисијата.

6. Кога претпријатието ù се спротивставува на истрагата наредена согласно со овој член, односната земја-членка им ја дава потребната помош на официјалните лица овластени од Комисијата за да им овозможи да ја извршат нивната истрага.

Член 14

1. Информациите добиени како резултат на примената на членовите 12 и 13 се употребуваат само за намените на релевантното барање или истрагата.

2. Без да е во спротивност со членовите 11 и 20, Комисијата и надлежните органи на земјите-членки, нивните официјални лица и други службеници не обелоденуваат информации од видот опфатен со обврската за професионална тајност што самите ги добиле како резултат на примената на оваа Регулатива.

3. Ставовите 1 и 2 нема да го попречат објавувањето општи информации или на прегледи што не содржат информации што се однесуваат на одредени претпријатија или здруженија на претпријатија.

Член 15

1. Кога претпријатие или здруженија на претпријатија не ги доставуваат бараните информации во временскиот рок утврден од Комисијата или кога доставуваат нецелосни информации, Комисијата со одлука бара информациите да се достават. Одлуката специфицира кои информации се бараат, утврдува соодветен временски рок во кој треба да се достават и ги означува санкциите предвидени со член 16 (1) како и правото одлуката да ја ревидира Судот на правдата.

2. Истовремено, Комисијата испраќа примерок од својата одлука до надлежните органи на земјата-членка на територијата на која се наоѓа главната канцеларија на претпријатието или здруженијата на претпријатија.

Член 16

1. Со одлука, Комисијата може да изрече казни на претпријатија или здруженија на претпријатија од ЕКУ 1 000 до 50 000, кога намерно или од невнимание:

(а) доставуваат неточни информации како одговор на доставено барање согласно со член 12 или не доставуваат информации во утврдениот временски рок;

(б) ги претставуваат бараните книги или другите деловни записи во нецелосна форма за време на истрагите или одбиваат да ги достават во истрага согласно со член 13 (1).

2. Со одлука, Комисијата може да изрече казни на системски оператори, главни превозници, превозници-учесници и/или претплатници за прекршувања на оваа Регулатива до максимално 10 % од годишниот обрт за соодветната активност на односното претпријатие.

При утврдување на износот на казната, се има предвид сериозноста и времетраењето на прекршувањето.

3. Одлуките донесени согласно со ставовите 1 и 2 не се од казнена природа.

Член 17

Судот на правдата има неограничена јуридикција во смисла на член 172 од Договорот да ги ревидира одлуките каде што Комисијата изрекла казни; тој може да ја поништи, намали или да ја зголеми казната.

Член 18

Со цел примена на член 16, ЕКУ е онаа што е донесена при изработката на општиот буџет на европските заедници во согласност со членовите 207 и 209 од Договорот.

Член 19

1. Пред земањето одлуки како што е предвидено со член 16, Комисијата им дава на претпријатијата или на здруженијата на претпријатија можност да бидат сослушани за прашањата за кои Комисијата е или била резервирана.
2. Доколку Комисијата или надлежните органи на земјите-членки сметаат дека е потребно, тие можат да сослушаат други физички или правни лица. Пријавите од таквите лица што треба да се сослушаат се одобруваат кога тие ќе покажат доволен интерес.

Член 20

1. Комисијата ги објавува одлуките што ги донела согласно со член 16.
2. Таквото објавување ги содржи имињата на страните и главната содржина на одлуката; таа го има предвид легитимниот интерес на претпријатијата за заштита на нивните деловни тајни.

Член 21

1. Ова Регулатива се применува од 1 август 1989 година на сите КСР за редовни авионски патнички услуги.
2. Без да е во спротивност со став 1, членовите 5 (3) и 9 (5) не се применуваат до 1 јануари 1990 година на КСР што востановиле нивна централна администрација и нивно главно место на бизнис во Заедницата пред 1 август 1989 година. Комисијата може да одобри дополнително откажување од 12 месеци за КСР што поради технички причини не се во можност да се усогласат со овие одредби до 1 јануари 1990 година.

Член 22

Оваа Регулатива не е во спротивност со националното законодавство за безбедност, јавен ред и заштита на податоци.

Член 23

Советот донесува одлука за ревидирање на оваа Регулатива до 31 декември 1992 година, врз основа на предлог на Комисијата што треба да се поднесе до 31 март 1992 година придружен од извештај за примената на оваа Регулатива.

31989R2299 Превод: Гоце Алексоски, Момент Мал, 20.1.2008. Лектор: Гоце Алексоски, Момент Мал, 20.1.2008

Оваа Регулатива е целосно обврзувачка и директно применлива во сите земјо-членки.

Брисел, 24 јули 1989 година.

За Советот
Претседател
Х. Нале

АНЕКС

КРИТЕРИУМИ ЗА РАНГИРАЊЕ

Општи критериуми

1. Главниот приказ, кога е изводливо, вклучува конекциски летови на превозници-учесници, формирани со користење минимален број од 9 конектирачки точки. Правозникот-учесник може да побара вклучување на индиректна услуга освен ако врската надминува 130 % од големото кружно растојание меѓу двата аеродрома. Не треба да се користат конекциски точки што надминуваат 130 %.
2. Системскиот оператор нема да го користи просторот на екранот во неговите главни прикази на начин што дава претерана изложеност на една особена можност за патување или што прикажува нереални можности за патување.
3. Кога системскиот оператор одбира да прикаже информации за кој било пар градови во врска со редот на летање или цените на превозниците-неучесници, таквите информации се прикажуваат на точен, незбунувачки и недискриминаторски начин како меѓу тие прикажани превозници.
4. Ако информациите во врска со бројот на директни авионски услуги и идентитетот на односните авиопревозници не се сеопфатни, тоа јасно се наведува на релевантниот приказ.

Критериуми за редовни авионски услуги

1. Рангирањето на можностите за лет на главните прикази за редовни авионски услуги, за бараниот ден или денови е според следниот редослед, освен ако корисникот нема побарано на поинаков начин за индивидуална трансакција:

- (i) сите директни летови меѓу односните парови градови;
- (ii) други директни летови, кои не вклучуваат промена на воздухопловот, меѓу односните парови градови;
- (iii) конекциските летови.

Корисникот најмалку ја има можноста да побара главен приказ рангиран според времето на поаѓање или пристигнување и/или изминатото време на патувањето. Освен ако корисникот не искаже што претпочита, главниот приказ се рангира според времето на поаѓање за групата (i) и изминатото време на патувањето за групите (ii) и (iii).

2. Редовните летови што вклучуваат прекини при патувањето, промена на воздухоплов или на аеродром и/или споделување ознака јасно се означуваат. Летовите со споделена ознака се сметаат како конекциски летови.

ОБРАЗЕЦ Бр. 1

Поимник на термини и изрази

CELEX број		31989R2299			
Наслов на документот (АНГ)					
Наслов на документот (МАК)		РЕГУЛАТИВА (ЕЕЗ) бр. 2299/89 НА СОВЕТОТ од 24 јули 1989 година за кодексот на однесување за компјутерските системи за резервација			
Област на примена		Сообраќај			
Агенција за превод		Момент Мал		Преведувач Гоце Алексоски	
Тел	2782723	e-mail	glim33@yahoo.com		Датум 20.1.2008

Место на зборот во текстот (член, став, точка, прилог ...)	Изворен збор (АНГ)	Превод (МАК)	Забелешка / Коментар	Извор на преводот (користен речник / МАКТЕРМ)
преамбула		компјутерските системи за резервација		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		авиопревозници		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		бординг-карти		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		оневозможување пристап		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		корисници		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		операторот со компјутерски систем за резервација		Morton Benson; Merriam Webster
преамбула		приговори		Morton Benson; Merriam Webster
Член 1		производи на авиотранспорт		Morton Benson; Merriam Webster
Член 1		централна единица за обработка на податоци		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		редовна авионска патничка услуга		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		слободните места		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		цените		Morton Benson;

				Merriam Webster
Член 2		преплатници		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		дистрибуциски можности		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		системски оператор		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		главен превозник		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		превозник-учесник		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		главен приказ		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		изминато време на патување		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		подобрување на услугата		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		воздухоплов		Morton Benson; Merriam Webster
Член 2		системски серии		Morton Benson; Merriam Webster
Член 3		Можностите за внесување и за обработка		Morton Benson; Merriam Webster